

## L'IEI inagura una exposició de l'artista Joanpere Massana

La sala Gòtica de l'Institut d'Estudis Ilerdencs inaugura avui, a partir de les 18.00 hores, l'exposició Joanpere Massana *Escriure quadres, pintar poesies*, de l'artista de Ponts. L'exposició, que es podrà visitar fins al 26 d'abril, està concebuda com un viatge i un recorregut per les experiències vitals i cognitives de l'artista. La mostra s'emmarca dins del projecte 'Javelina', un servei per als professionals de les arts visuals de la demarcació de Lleida que compta amb la col·laboració del Centre d'Art la Panera.

## Pagès Editors recupera la veu de Joseph Roth amb quatre relats de l'exili

Vuitanta anys després de la mort de Josep Roth, periodista i escriptor austríac considerat un dels millors autors centreeuropeus del segle passat, Pagès Editors publica *Històries d'exili*, quatre relats breus escrits entre el 1933 i 1936, durant la primera fase del seu exili davant l'ascens imparabable del nazisme, fins ara desconeguts pel públic català i que traspuen la decadència de les estructures estatals i socials del període d'entreguerres.

# “Continuem sent una societat classista, racista i masclista”

## La periodista i escriptora Gemma Ruiz Palà presenta a Lleida la seva novel·la 'Ca la Wenling'

**La periodista i escriptora Gemma Ruiz Palà (Sabadell, 1975) va presentar ahir a la Caselles el seu segon llibre 'Ca la Wenling'.**

Lleida  
A. SÁNCHEZ

Després de descobrir-se com a escriptora amb la seva primera novel·la *Argelagues* (25.000 exemplars venuts), la periodista de TV3 Gemma Ruiz Palà torna a l'aparador literari amb *Ca la Wenling* (Proa), una novel·la en què dona veu a “aquells personatges que la ficció no ha tractat com a mites i heroïnes però que són els nostres veïns i que pràcticament tots tenim al costat a cada poble o ciutat”. L'autora situa el cor de la novel·la en una perruqueria, un espai “eminentment feminitzat i

injurat en la història de la ficció. Trobaràs molt poc honor en perruqueries o centres de bellesa”, apunta Ruiz. *Ca la Wenling* ressegueix la història d'una mestressa de perruqueria que s'instal·la al barri de Gràcia amb la seva família després d'un procés migratori.

De fet, una de les denúncies que fa l'autora en el llibre és el “racisme invisibilitzat” cap a la comunitat xinesa. “Durant el procés, em vaig adonar que moltes persones que fan les manicures són d'origen xinès perquè és el lloc on pensen que poden trobar un forat, ja que requereix poca inversió de diners i lingüística i a partir d'aquí es representa el racisme”. Ruiz també denuncia la deshumanització i la falta d'empatia de la societat actual, que continua sent “classista, racista i



FOTO: Toni Alcántara / L'autora de Sabadell, ahir a Lleida amb la novel·la

masclista”. A través de la llengua, “plena de registres i nivells”, l'autora demostra que “quan hi ha ganes de comunicació, no hi ha barreres que existeixin”. Per això,

l'autora fa parlar els personatges amb una llengua que no dominen, però sense escarni ni estereotips. “Volia que la seva forma de parlar conservés la dignitat”.

## Fonoll publica 'Parallel Rivers', una antologia bilingüe de Màrius Torres

La UdL acollirà el pròxim 25 de març la presentació de *Parallel Rivers* (Fonoll), una antologia bilingüe de Màrius Torres, en català i anglès, que recull una selecció de poemes escrits entre el 1935 i el 1942 a cura del crític del traductor Sam Abrams i en coedició amb Francis Boutle Publishers. El llibre també inclou fotografies

dels últims anys de la vida del poeta lleidatà al Sanatori de Puigdolenca i pretén crear un pont de poesia entre Catalunya i els lectors en llengua anglesa.

Els poemes que es recullen en el llibre “reboten els ecos de la Guerra Civil i l'exili dels seus contemporanis, de l'amor declarat i, sobretot, de la malaltia i de

la mort”. L'obra de Màrius Torres ha estat traduïda a l'espanyol, romanès, francès, italià, portuguès, rus, alemany i ara a l'anglès. Després de la seva presentació a Lleida, *Parallel Rivers* viatjarà a Barcelona (29 d'abril) i el novembre es presentarà al Congrés de l'Anglo-catalan Society de la Universitat de Saint Andrews, Escòcia.



FOTO: Fonoll / Màrius Torres

## L'IEI debat sobre la novel·la 'Flamenca' que va inspirar l'àlbum 'El mal querer'

L'Aula Magna de l'Institut d'Estudis Ilerdencs va acollir ahir el debat titulat *Rosalía, Flamenca' i el món medieval*, que va girar al voltant del particular origen d'un dels grans èxits de la cantant catalana, *El mal querer*. *Flamenca* és una novel·la anònima occitana feminista del segle XIII que va inspirar Rosalía. De fet, el text va estar oblidat durant segles, i va ser arran de que es donés a conèixer

que va donar peu a la cançó de Rosalía que ha esdevingut un fenomen a les llibreries. Així, l'obra s'ha reeditat catalogant-la com un clàssic feminista del segle XIII (tot i que el moviment feminista és molt posterior), un cant a la llibertat de les dones.

L'obra parla de l'amor adúlter entre un cavaller i una dona que està casada amb un home possessiu que la manté presonera

en una torre. El cavaller, Guillem de Nevers, es disfressarà de clergue per poder seduir i alliberar Flamenca, la dama tancada. Pot ser va ser per la natura adúltera d'aquest amor que la l'església catòlica va condemnar el llibre a un oblit del que n'ha sortit ara, set segles després, arran que l'artista Pedro G. Romero va posar en contacte Rosalía amb 'Flamenca' quan l'artista preparava el seu segon àlbum.

Albert Velasco va moderar el debat en què van participar Gina Driéguez, Alberto Reche, Antoni Rossell i Jenn Díaz, tot plegat sota el Departament d'Arts i Patrimoni de l'IEI.



FOTO: IEI / Moment de la conferència celebrada ahir a l'Aula Magna